

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE	SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE
Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 555/10, §2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de gegevens opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken	Arrêté royal portant exécution de l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire relatif à l'accès aux données contenues dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés
FILIP, Koning der Belgen,	PHILIPPE, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet	À tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op artikel 555/10, §2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek;	Vu l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire ;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 12 juli 2021;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 juillet 2021 ;
Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 25 juli 2021;	Vu l'accord du Secrétaire d'État au Budget du 25 juli 2021 ;
Gelet op het advies xxxx/x van de Raad van State, gegeven op... , in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis XXX du Conseil d'État, donné le ... , en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Gelet op het advies van het controleorgaan op de politionele informatie, gegeven op 7 september 2021;	Vu l'avis de l'organe de contrôle de l'information policière, donné le 7 septembre 2021 ;
Gelet op het advies nr. 141/2021 van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 10 september 2021;	Vu l'avis n° 141/2021 de l'Autorité de protection des données, donné le 10 septembre 2021 ;
Gelet op de regelgevingsimpactanalyse uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;	Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,	Sur la proposition du Ministre de la Justice,
HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:	NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :
Artikel 1	Article 1^{er}
<p>§1. De volgende instanties hebben toegang tot de gegevens van het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, zoals vermeld in het artikel 555/10 §2, 1° tot 5° en 7° tot 8° van het Gerechtelijk Wetboek :</p> <p>1° de gerechtelijke overheden;</p> <p>2° de permanente leden van de aanvaardingscommissie bevoegd voor de gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, zoals bedoeld in artikel 555/6 van het Gerechtelijk Wetboek ;</p> <p>3° de politiediensten zoals bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, voor de gegevens van het nationaal register die de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken betreffen.</p> <p>Aan de in het eerste lid vermelde instanties wordt tevens de vermelding actief/niet-actief, met toevoeging van de datum van het stopzetten van de activiteiten, ter beschikking gesteld.</p> <p>§2. Aan de overheden die op grond van het regelgevende kader waarbinnen zij functioneren geconfronteerd worden met of een beroep moeten doen op gerechtsdeskundigen, beëdigd vertalers, tolken of vertalers-tolken, wordt eenzelfde toegang verleend tot de gegevens van het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, zoals voorzien in paragraaf 1.</p> <p>De gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken kunnen via een informaticasysteem van Justitie in hun persoonlijk profiel aangeven of zij beschikbaar zijn om prestaties te verlenen voor de in het eerste lid bedoelde overheden. De overheden waarvoor de gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken hebben aangegeven niet</p>	<p>§ 1^{er}. Les instances suivantes ont accès aux données figurant dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, conformément à l'article 555/10, § 2, 1° à 5° et 7° à 8°, du Code judiciaire :</p> <p>1° les autorités judiciaires ;</p> <p>2° les membres permanents de la commission d'agrément compétente pour les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, conformément à l'article 555/6 du Code judiciaire ;</p> <p>3° les services de police visés à l'article 2, 2°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, pour les données du registre national concernant les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.</p> <p>L'indication actif/inactif, avec ajout de la date de cessation des activités, est également mise à la disposition des instances visées au premier alinéa.</p> <p>§ 2. Il est accordé aux autorités qui, dans le chef du cadre réglementaire dans lequel elles fonctionnent, sont confrontées ou doivent recourir à des experts judiciaires ou à des traducteurs, interprètes ou traducteurs-interprètes jurés, un même accès aux données du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, conformément au paragraphe 1^{er}.</p> <p>Les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes peuvent indiquer dans leur profil personnel, au moyen d'un système informatique de la Justice, s'ils sont disponibles pour effectuer des prestations pour les autorités visées à l'alinéa 1^{er}. Les autorités pour lesquelles les experts judiciaires et des traducteurs,</p>

<p>beschikbaar te zijn om prestaties voor te leveren, hebben geen toegang tot de gegevens van het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken zoals voorzien in paragraaf 1.</p>	<p>interprètes et traducteurs-interprètes ont indiqué qu'ils n'étaient pas disponibles pour fournir des prestations n'ont pas accès aux données du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés comme prévu au paragraphe 1^{er}.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 2</p>	<p style="text-align: center;">Article 2</p>
<p>§1. De volgende gegevens van het nationaal register voor gerechtsdeskundigen voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken worden ter beschikking gesteld van het publiek:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) de naam van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk; 2) het identificatienummer van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk; 3) de gekozen proceduretaal of –talen van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk, evenals de deskundigheid en de specialisaties waarvoor de gerechtsdeskundige is geregistreerd en de andere taal of talen waarvoor de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk is geregistreerd; 4) de vermelding actief/niet-actief, met toevoeging van de datum van het stopzetten van de activiteiten. <p>§2. De gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken kunnen via een informaticasysteem van Justitie in hun persoonlijk profiel aangeven voor welke van de volgende gegevens de toestemming wordt gegeven dat deze bijkomend ter beschikking worden gesteld van het publiek:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) voornaam van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk; 2) de contactgegevens van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk, waarbij minstens één contactgegeven moet worden vermeld; 3) de gerechtelijke arrondissementen waarbinnen de gerechtsdeskundige, de 	<p>§ 1^{er}. Les données suivantes du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés sont mises à la disposition du public :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) le nom de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré ; 2) le numéro d'identification de l'expert judiciaire, du traducteur, de l'interprète ou du traducteur-interprète juré ; 3) la ou les langues de procédure choisies par l'expert judiciaire et le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré, ainsi que l'expertise et les spécialisations pour lesquelles l'expert judiciaire est inscrit au registre national, et l'autre langue ou les autres langues pour lesquelles le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré est inscrit au registre national ; 4) l'indication actif/non-actif, avec ajout de la date de la cessation des activités. <p>§ 2. Les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés peuvent indiquer dans leur profil personnel, au moyen d'un système informatique de la Justice, les données, parmi les suivantes, dont ils autorisent également la mise à la disposition du public :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) le prénom de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré ; 2) les coordonnées de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré, dont au moins une donnée de contact doit être mentionnée ; 3) les arrondissements judiciaires dans lesquels l'expert judiciaire et le

[illegible]

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE	SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE
Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 555/10, §2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de gegevens opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken	Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 555/10, §2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de gegevens opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken
VERSLAG AAN DE KONING	VERSLAG AAN DE KONING
Sire,	Sire,
<p>Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit voor te leggen, regelt de toegang tot de gegevens opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.</p> <p>Het koninklijk besluit zal hiermee uitvoering geven aan artikel 555/10, §2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek dat bepaalt: <i>"De Koning bepaalt welke gegevens ter beschikking worden gesteld van het publiek via de website van de Federale Overheidsdienst Justitie en welke instanties toegang krijgen tot alle gegevens"</i>, zoals ingevoegd door artikel 59 van de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen inzake informatisering van Justitie, modernisering van het statuut van rechters in ondernemingszaken en inzake de notariële aktebank (BS 19 juni 2019).</p> <p>Volgens voormelde bepaling kan het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken worden geraadpleegd op de website van de Federale Overheidsdienst Justitie op de door de Koning bepaalde wijze (<i>Parl. St.</i>, Kamer, DOC 54-3549/002, p. 18).</p> <p>Artikel 12 van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers,</p>	<p>Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté règle l'accès aux données contenues dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.</p> <p>L'arrêté royal portera ainsi exécution de l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire, inséré par l'article 59 de la loi du 5 mai 2019 portant dispositions diverses en matière d'informatisation de la Justice, de modernisation du statut des juges consulaires et relativement à la banque des actes notariés (<i>M.B.</i>, 19 juin 2019) et qui dispose que <i>« Le Roi détermine quelles données sont mises à la disposition du public via le site Internet du Service Public Fédéral Justice ainsi que les instances qui ont accès à toutes les données »</i>.</p> <p>Conformément à la disposition précitée, le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés peut être consulté sur le site internet du Service Public Fédéral Justice de la manière déterminée par le Roi (<i>Doc. parl.</i>, Chambre, DOC 54-3549/002, p. 18).</p> <p>L'article 12 de la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés</p>

<p>tolken en vertalers-tolken (BS 19 december 2014), dat artikel 991^{quinquies} Ger.Wb. invoerde, voorzag reeds de vrije raadpleegbaarheid van het register op de website van de Federale Overheidsdienst Justitie (<i>Parl. St.</i>, Kamer, DOC 53-1499/001, p. 10). In de toelichting werd het belang hiervan onderstreept ten aanzien van particulieren die wensen een beroep te doen op een gerechtsdeskundige. Het moet hen toelaten op eenvoudige wijze te kunnen nagaan voor welke specialisatie de gerechtsdeskundige optreedt, het gerechtelijk arrondissement en zijn coördinaten (<i>Parl. St.</i>, Kamer, DOC 1499/001, p. 10).</p>	<p>(M.B., 19 décembre 2014) qui a introduit l'article 991^{quinquies} du Code judiciaire, prévoyait déjà la consultation libre du registre sur le site internet du Service Public Fédéral Justice (<i>Doc. parl.</i>, Chambre, DOC 53-1499/001, p. 10). Dans l'exposé des motifs, l'importance de cette consultation libre a été soulignée à l'égard des particuliers qui souhaitent faire appel à un expert judiciaire. Elle doit leur permettre de vérifier de manière simple quelle est la spécialisation de l'expert judiciaire, son arrondissement judiciaire et ses coordonnées (<i>Doc. parl.</i>, Chambre, DOC 53-1499/001, p. 10).</p>
<p>In het voorliggende koninklijk besluit wordt m.b.t. het ter beschikking stellen van de gegevens uit het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, een onderscheid gemaakt tussen enerzijds de overheden en instanties die toegang krijgen tot alle gegevens uit het register (artikel 1) en anderzijds het publiek dat toegang krijgt tot bepaalde van die gegevens (artikel 2).</p>	<p>En ce qui concerne la mise à disposition des données du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, le présent arrêté royal distingue, d'une part, les autorités et instances qui ont accès à toutes les données du registre (article 1^{er}) et, d'autre part, le public qui a accès à certaines de ces données (article 2).</p>
<p>Bij het uitwerken van de regeling is er van uitgegaan dat de gerechtsdeskundigen, beëdigde vertalers, tolken en vertalers-tolken zoveel als mogelijk zelf moeten kunnen beslissen over de ter beschikkingstelling van de gegevens uit het register. Behoudens de volledige terbeschikkingstelling van de gegevens aan de overheden en instanties voorzien in artikel 1, §1, bepalen zij of zij beschikbaar zijn om prestaties te verlenen voor de in artikel 1, §2 bedoelde overheden en welke gegevens met uitzondering van een minimaal aantal gegevens beschikbaar worden gesteld van het publiek (artikel 2).</p>	<p>L'élaboration du règlement repose sur le principe de base que les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés doivent pouvoir décider autant que possible eux-mêmes de la mise à disposition des données du registre. Sans préjudice de la mise à la disposition totale des données aux autorités et instances prévues à l'article 1^{er}, § 1^{er}, ils déterminent s'ils sont disponibles pour effectuer des prestations aux autorités visées à l'article 1^{er}, § 2, et quelles données sont mises à la disposition du public, à l'exception d'un nombre minimum de données (article 2).</p>
<p>Artikelsgewijze bespreking.</p>	<p>Commentaire des articles</p>
<p>In artikel 1 wordt bepaald welke instanties toegang hebben tot de gegevens van het nationaal register voor gerechtsdeskundigen voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken zoals vermeld in het artikel 555/10 §2, 1° tot 5° en 7° tot 8° van het Gerechtelijk Wetboek.</p> <p>Het betreft ten eerste de gerechtelijke overheden, ten tweede de permanente leden</p>	<p>L'article 1^{er} définit quelles instances ont accès aux données figurant dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, conformément à l'article 555/10, § 2, 1° à 5° et 7° à 8°, du Code judiciaire.</p> <p>Il s'agit premièrement des autorités judiciaires, deuxièmement des membres permanents de la</p>

<p>van de aanvaardingscommissie bevoegd voor de gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, zoals bedoeld in artikel 555/6 van het Gerechtelijk Wetboek en ten derde de politiediensten zoals bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.</p>	<p>commission d'agrément compétente pour les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, conformément à l'article 555/6 du Code judiciaire et troisièmement des services de police visés à l'article 2, 2°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux</p>
<p>Ingevolge het advies van het controleorgaan op de politionele informatie van 7 september 2021 (randnr. 13) is de toegang voor de instanties van artikel 1, §1, 3°, beperkt tot de gegevens van het nationaal register die de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken betreffen.</p>	<p>Suite à l'avis de l'organe de contrôle de l'information policière du 7 septembre 2021 (point 13), l'accès pour les instances de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3°, est limité aux données du registre national concernant les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.</p>
<p>Ingevolge het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit nr. 141/2021 van 10 september 2021 (randnr. 25) is de toegang voor de in de paragraaf 1 vermelde instanties tot de informatie vermeld in artikel 555/10, §2, 6°, Gerechtelijk Wetboek beperkt tot de extractie die ook voor het publiek toegankelijk zal zijn voorzien in artikel 2, §2, 4).</p>	<p>Suite à l'avis de l'Autorité de protection des données n° 141/2021 du 10 septembre 2021 (point 25), l'accès des instances publiques à l'information mentionnée à l'article 555/10, § 2, 6°, du Code judiciaire est limité à l'extraction de celle-ci qui sera également accessible au public prévue à article 2, § 2, 4).</p>
<p>Eenzelfde toegang wordt verleend aan de overheden die op grond van het regelgevend kader waarbinnen zij functioneren geconfronteerd worden met of een beroep moeten doen op gerechtsdeskundigen, beëdigd vertalers, tolken of vertalers-tolken (zie het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit nr. 141/2021 van 10 september 2021 (randnr. 26)).</p>	<p>Un même accès est accordé aux autorités qui, dans le chef du cadre réglementaire dans lequel elles fonctionnent, sont confrontées ou doivent recourir à des experts judiciaires ou à des traducteurs, interprètes ou traducteurs-interprètes jurés (voy. l'avis de l'Autorité de protection des données n° 141/2021 du 10 septembre 2021 (point 26)).</p>
<p>De gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken kunnen via een informaticasysteem van Justitie in hun persoonlijk profiel aangeven of zij beschikbaar zijn om prestaties te verlenen voor de in het eerste lid bedoelde overheden. De overheden waarvoor de gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken hebben aangeven niet beschikbaar te zijn om prestaties voor te leveren, hebben geen toegang tot de gegevens van het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken zoals voorzien in paragraaf 1 (zie het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit nr. 141/2021 van 10 september 2021 (randnr. 24)).</p>	<p>Les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes peuvent indiquer dans leur profil personnel, au moyen d'un système informatique de la Justice, s'ils sont disponibles pour effectuer des prestations pour les autorités visées à l'alinéa 1^{er}. Les autorités pour lesquelles les experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes ont indiqué qu'ils n'étaient pas disponibles pour fournir des prestations n'ont pas accès aux données du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés comme prévu au paragraphe 1^{er} (voy. l'avis de l'Autorité de protection des données n° 141/2021 du 10 septembre 2021 (point 24)).</p>
<p>In artikel 2, paragraaf 1, wordt bepaald welke gegevens van het nationaal register voor</p>	<p>À l'article 2, paragraphe 1^{er}, il est prévu quelles données du registre national des experts</p>

gerechtsdeskundigen voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken ter beschikking worden gesteld van het publiek.

Het betreft de volgende categorieën van gegevens, met name ten eerste, de naam van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk, ten tweede, het identificatienummer van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk en ten derde, de gekozen proceduretaal of –talen van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk, evenals de deskundigheid en de specialisaties waarvoor de gerechtsdeskundige is geregistreerd en de andere taal of talen waarvoor de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk is geregistreerd. Ingevolge het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit nr. 141/2021 van 10 september 2021 (randnr. 19) voorziet het de indicatie actief/niet-actief, met toevoeging van de datum van het stopzetten van de activiteiten. Een informatie die zal worden geëxtraheerd uit het gegeven vermeld onder artikel 555/10, §2, 6°, Ger.Wb..

Voormelde categorieën van gegevens zullen standaard voor het publiek zichtbaar zijn. De ter beschikking stelling van deze gegevens beoogt fraude te voorkomen en te bestrijden. Op deze manier kunnen burgers of overheden ten allen tijde controleren of diegene die zich voordoet als gerechtsdeskundige, beëdigde vertaler, tolk of vertaler-tolk ook daadwerkelijk in het nationaal register is opgenomen.

In paragraaf 2 worden de gegevens voorzien, die met toestemming van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk bijkomend ter beschikking worden gesteld van het publiek. Er wordt voorzien dat de gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken via een informaticasysteem van Justitie in hun persoonlijk profiel kunnen aangeven voor welke van de aangeduide gegevens de toestemming wordt gegeven dat deze bijkomend ter beschikking worden gesteld van het publiek. Het betreffen ten eerste, de voornaam van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk. Ten tweede, de contactgegevens van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk, waarbij minstens één contactgegeven wel moet

judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés sont mises à la disposition du public.

Cela concerne les catégories de données suivantes, à savoir premièrement le nom de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré, deuxièmement le numéro d'identification de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré et troisièmement la ou les langues de procédure choisies par l'expert judiciaire et le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré, ainsi que l'expertise et les spécialisations pour lesquelles l'expert judiciaire est inscrit et l'autre langue ou les autres langues pour lesquelles le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré est inscrit. Suite à l'avis de l'Autorité de protection des données n° 141/2021 du 10 septembre 2021 (point 19), il prévoit l'indication actif/non-actif, avec ajout de la date de la cessation des activités. Une information qui sera extraite de la donnée mentionnée à l'article 555/10, § 2, 6°, du Code judiciaire.

Les catégories de données susmentionnées s'afficheront de manière standard pour le public. La mise à disposition de ces données vise à prévenir et combattre la fraude. De cette façon, les citoyens ou les autorités peuvent vérifier à tout moment si celui qui se présente comme un expert judiciaire ou un traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré est effectivement inscrit dans le registre national.

Le paragraphe 2 détermine les données qui sont mises à la disposition du public avec l'autorisation de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré. Il est prévu que les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés peuvent indiquer dans leur profil personnel, au moyen d'un système informatique de la Justice, les données dont ils autorisent également la mise à la disposition du public. Cela concerne en premier lieu le prénom de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré. En deuxième lieu, les coordonnées de l'expert judiciaire et du traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré, dont au moins une donnée de contact doit être mentionnée. En troisième lieu, les arrondissements judiciaires

worden vermeld. Ten derde, de gerechtelijke arrondissementen waarbinnen de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk wil optreden.

Het is noodzakelijk dat minstens één contactgegevens is opgenomen bij de informatie die ter beschikking wordt gesteld van het publiek, zodat burgers die een beroep willen doen op een gerechtsdeskundige, beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk deze ook kunnen contacteren. Indien de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk ervoor opteert zijn diensten niet ter beschikking te stellen van het publiek, zullen enkel de in paragraaf 1 vermelde gegevens zichtbaar zijn.

Er moet worden onderlijnd dat er voor het verrichten van opzoeken bij de voor het publiek ter beschikking gestelde gegevens een random-functie wordt voorzien waarbij het resultaat van de opzoeking niet alfabetisch van A tot Z wordt weergegeven maar in willekeurige volgorde. Hiermee wordt tegemoet gekomen aan de vraag van de beroepsverenigingen van beëdigde vertalers en tolken om de evidente redenen dat iedereen evenveel kans dient te krijgen om gecontacteerd te worden voor het verrichten van een vertaal-of tolkopdracht.

De gerechtsdeskundige, vertaler, tolk of vertaler-tolk staat zelf in voor de actualisering van zijn gegevens en dit overeenkomstig artikel 555/9 4° van het Gerechtelijk Wetboek dat voorziet dat de natuurlijke personen die worden opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken de verplichting hebben om de contactgegevens welke de overheden die een beroep kunnen doen op hun diensten in staat stellen hen te bereiken bij te werken.

In paragraaf 3 wordt gepreciseerd via welk medium de toegang tot de in de eerste en tweede paragrafen vermelde gegevens wordt verleend, namelijk via het publieke luik van de website Just on Web. De gebruiker dient zich hiervoor niet aan te loggen of te registreren. Zoals voormeld kunnen de gerechtsdeskundigen en beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken via een informaticasysteem van Justitie in hun persoonlijk profiel aangeven welke gegevens

dans lesquels l'expert judiciaire et le traducteur, interprète et traducteur-interprète juré souhaite agir.

Il est nécessaire qu'au moins une donnée de contact soit fournie dans les informations mises à la disposition du public, afin que les citoyens qui souhaitent faire appel à un expert judiciaire ou à un traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré puissent également le contacter. Si l'expert judiciaire ou le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré décide de ne pas mettre ses services à la disposition du public, seules les données mentionnées au paragraphe 1^{er} seront visibles.

Il convient de souligner que pour les recherches dans les données mises à la disposition du public, il est prévu une fonction random, ce qui a pour effet que le résultat de la recherche ne s'affiche pas dans l'ordre alphabétique, de A à Z, mais dans un ordre aléatoire. Cela permet de répondre à la demande des associations professionnelles de traducteurs et interprètes jurés, pour l'évidente raison que tout le monde doit avoir une chance égale d'être contacté pour effectuer une mission de traduction ou d'interprétation.

L'expert judiciaire et le traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré sont responsables de la mise à jour de leurs données conformément à l'article 555/9, 4°, du Code judiciaire, qui prévoit que les personnes physiques qui sont inscrites au registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés ont l'obligation de tenir à jour les coordonnées permettant aux autorités judiciaires qui peuvent faire appel à leurs services de les joindre.

Au paragraphe 3, il est précisé par quel moyen l'accès aux données visées aux paragraphes 1^{er} et 2 est accordé, à savoir par le biais du volet public du site internet Just-on-Web. L'utilisateur n'a pas besoin de se connecter ou de s'enregistrer. Comme déjà dit, les experts judiciaires et les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés peuvent indiquer dans leur profil personnel, au moyen d'un système informatique de la Justice, quelles données sont mises complémentirement à la disposition du public.

bijkomend ter beschikking worden gesteld van het publiek.	
In paragraaf 4 wordt een uitzondering voorzien voor de personen aan wie een anoniem identificatienummer werd toegekend op grond van de artikelen 555/11, §2, eerste lid en 555/15, van het Gerechtelijke Wetboek. In dat geval worden de in de eerste en tweede paragraaf vermelde gegevens niet ter beschikking gesteld. De bevoegde overheid kan een anoniem identificatienummer toekennen per dossier in de gevallen waarvoor het vereist is dat de identiteit van de betrokkene die optreedt in zijn hoedanigheid wordt afgeschermd om veiligheidsredenen (<i>Parl. St.</i> , Kamer, DOC 54-3549/002, p. 21). Er kan hierbij bijvoorbeeld gedacht worden aan de tussenkomst van de gerechtsdeskundige, vertaler, tolk of vertaler-tolk in een terrorismedossier. Het is evident dat de gegevens van de betrokkene dan niet zullen ontsloten worden naar de buitenwereld toe.	Au paragraphe 4, il est prévu une exception pour les personnes auxquelles un numéro d'identification anonyme a été attribué sur la base des articles 555/11, § 2, alinéa 1 ^{er} , et 555/15, du Code judiciaire. Dans ce cas, les données mentionnées aux alinéas 1 ^{er} et 2 ne seront pas mises à disposition. L'autorité compétente peut attribuer un numéro d'identification anonyme par dossier dans les cas où il est exigé que l'identité de l'intéressé(e) qui agit en sa qualité soit cachée pour des raisons de sécurité (<i>Doc. parl.</i> , Chambre, DOC 54-3549/002, p. 21). On peut penser, par exemple, à cet égard à l'intervention de l'expert judiciaire ou du traducteur, interprète ou traducteur-interprète dans un dossier de terrorisme. Il est évident que dans ce cas, les données de l'intéressé(e) ne seront pas rendues accessibles au monde extérieur.
Dit is de strekking van het koninklijk besluit dat ik U ter ondertekening voorleg.	Telle est la teneur de l'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature.
We hebben de eer te zijn,	Nous avons l'honneur d'être,
Sire,	Sire,
Van Uwe Majesteit,	De Votre Majesté,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar.	Le très respectueux et très fidèle serviteur,
De Minister van Justitie:	Le ministre de la Justice :
	
V. VAN QUICKENBORNE	